



Cellu M6[®] Endermolab

KEZELŐI KÉZIKÖNYV

**A berendezés használata előtt, kérjük,
olvassa el figyelmesen a kézikönyvet.**

© LPG Systems 2024. Az LPG[®], a Cellu M6[®], az Endermolab, a Keymodule[™] és az Endermowea[®] az LPG SYSTEMS és/vagy bejegyzett védjegyei és/vagy olyan védjegyek, amelyekre az LPG Systems kizárólagos jogokkal rendelkezik.

A sokszorosítás (akár részben is) szigorúan tilos.

GU 0904 – HU
D1. kiadás
dátuma 2024.



Gratulálunk CELLU M6® Endermolab i készüléke vásárlásához!

Ez a modell a bőrszövet kezelésével foglalkozó rendszerek tervezésével és gyártásával kapcsolatos sokéves kutatások eredményét képviseli. Teljes mértékben meg tapasztalhatja azt a műszaki tökéletességet és megbízhatóságot, ami az LPG Systems vállalatot vezetővé tette ezen a területen. Ez a kezelői kézikönyv tartalmazza az üzemeltetés leírását, az időszakosan elvégzendő alapvető karbantartási és biztonsági utasításokat.

A készülék a kötőszövet kezelésére szolgál. Kizárólag olyan szakember használhatja, aki részt vett az LPG Systems gyártói képzésén vagy, ha Ön nem Franciaországban él, egy elismert szolgáltatónál.

Ha bármilyen kétsége merülne fel a berendezés üzemeltetésével vagy karbantartásával kapcsolatban, kérjük, forgalmazóján keresztül lépjen kapcsolatba az LPG Systemsszel.

 FIGYELEM!

Az LPG Systems folyamatosan kutatja termékei tervezése és minősége fejlesztésének módjait, hogy jobban megfeleljen ügyfelei igényeinek és elvárásainak. Ez a magyarázata annak, hogy az Ön berendezése és az ebben az útmutatóban ismertetett elemek között néhány kisebb eltérés található.

→ A CSOMAG TARTALMA

- > Egy darab Cellu M6® Endermolab/ készülék
- > Egy fő Ergodrive™ fej
- > Egy Keymodule™ készlet (KM80)
- > Egy TR50 fej
- > Egy tartalékfej-készlet (TR15 és TR30)
- > Egy mikrofúvóka/mikrofej készlet
- > Egy Ergolift fej
- > Két Ergolift™ kamra (Lift 20 és Lift 10)
- > Egy Lift fej készlet
- > Egy kezelői kézikönyv
- > Két elektromos tápkábel
- > Egy POS (eladási hely reklám) készlet

A verziótól függően (lásd a típustáblán a sorozatszámot; „B”, „2i” vagy „i”) egyes protokollok nem aktiválódnak, és tartozékaikat a csomag nem tartalmazza. Ennek megfelelően az ezeket protokollokat leíró bekezdések nem vonatkoznak erre a verzióra (lásd a táblázatot a következő oldalon).

	2 i verzió	i verzió	i B verzió
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrofúvókák Mikrofejek	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Lift fejek		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Tápkábelek	✓	✓	✓
POS (eladási hely rek- lám)	✓	✓	✓

→ TARTALOMJEGYZÉK

1.	A BEREDEZÉS LEÍRÁSA	5
2.	A VEZÉRLŐK LEÍRÁSA	7
3.	BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	15
4.	KARBANTARTÁS	18
5.	HIBAELHÁRÍTÁS	28
6.	MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK	29
7.	KEZELŐFEJEK	30
8.	ENDERMOWEAR®	51
9.	GARANCIA	52
10.	FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS	56

FIGYELEM!

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítson a műszaki előírásokon. A sokszorosítás (akár részben is) tilos. A kezelési kézikönyvben szereplő összes illusztráció nem kötelező érvényű.

FELHASZNÁLÁSI CÉL

The CELLU M6® Endermolab i orvostechnikai készülék terápiás célra készült. A következőkre használható:

1. Csökkenteni a maszektómiát követően a kar másodlagos limfödémáját
2. Javítani a másodlagos limfödémát
3. Javítani a nyirokkeringést a kezelt területen
4. Enyhíteni az apróbb izomfájdalmakat
5. Enyhíteni az izomgörcsöket
6. Javítani a helyi vérkeringést
7. Ideiglenesen enyhíteni a DOMS-szel (késleltetett izomfájdalommal) összefüggő apróbb izomfájdalmakat
8. Javítani a helyi keringést égési rehabilitáció után
9. Csökkenteni a cellulitisz megjelenését és a kezelt területek kiterjedését
10. Ideiglenesen javítani a nyirokkeringést és a helyi vérkeringést a bőr troficitásának javítása érdekében a kezelt területeken
11. Javítani a bőr minőségét, a hegeket, fibrózisát
12. Javítani a bőr öregedését (ráncok, finomráncok, a bőr megereszkedése, izomszöveti zsírosodás, feszessége, rugalmassága, arcszín, szemtáskák)
13. Serkenteni a fibroblasztokat (kollagén, elasztin, hialuronsav-szintézis)

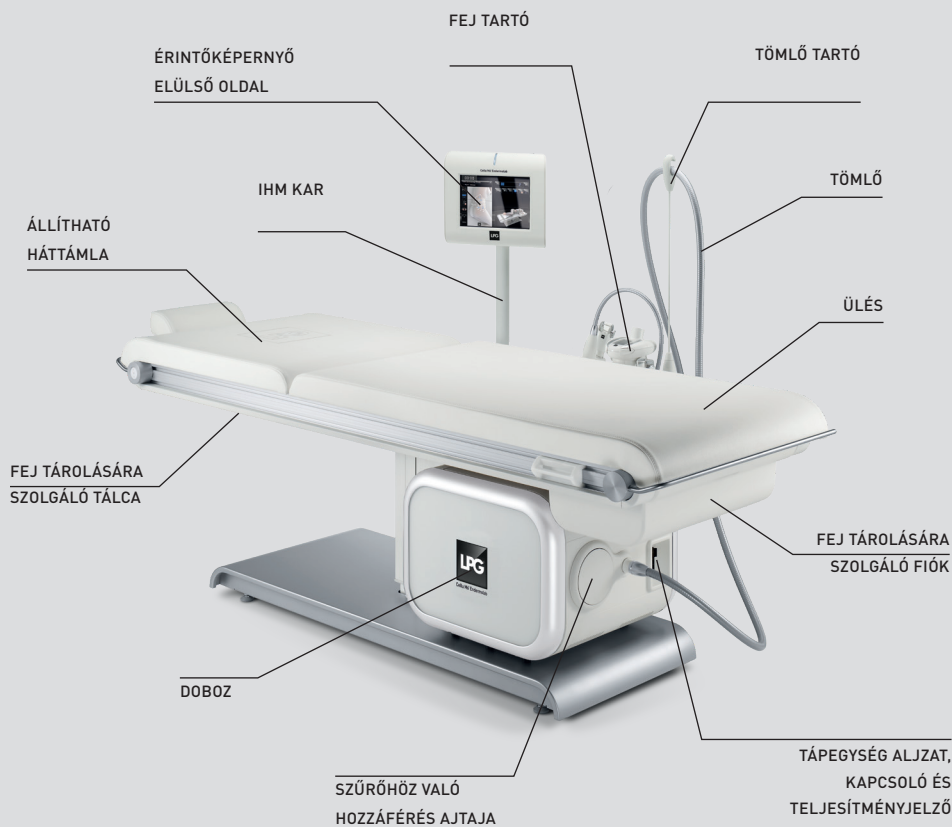
A berendezés mechanikus stimulációs fejeket használ testkontúrozó és öregedésgátló alkalmazásokhoz. A berendezést kórházban, terápiás központokban vagy intézetekben használhatják szakemberek és fizioterapeuták. A készülék önálló berendezés, tilos más készülékekkel összekötni. Az LPG Systems által kifejezetten e berendezés használatára képzett szakemberek általi használatra készült, otthoni használatra nem alkalmas. Kizárólag felnőtteken használható.

ÜZEMELTETÉSI ELVEK

A Cellu® M6 Endermolab i orvostechnikai berendezés működésének alapja a kezelőfejekkel ellátott hengerek/szelepek mozgásával összekapcsolt szívóerő.

A kezelőfejeket a páciens egészséges bőrére helyezzük, majd az LPG Systems által kiképzett szakember a kezelt területen mozgatja.

→ A CELLU M6® ENDERMOLAB ⓘ (FOLYTATÁS)



⚠ FIGYELEM!

A készülék csak akkor működik, ha a tápkábelével csatlakozik a tápegységhez, az ON (BE) gombot bekapcsolták és a zöld feszültségjelzőfény világít. Az egység bekapcsolását követően, kérjük, várjon néhány másodpercet, hogy megjelenjenek a képernyőn az információk.

→ FEJ TÁROLÁSÁRA SZOLGÁLÓ TÁLCA ÉS FIÓK



FEJ TÁROLÁSÁRA SZOLGÁLÓ TÁLCA



FEJ TÁROLÁSÁRA SZOLGÁLÓ FIÓK

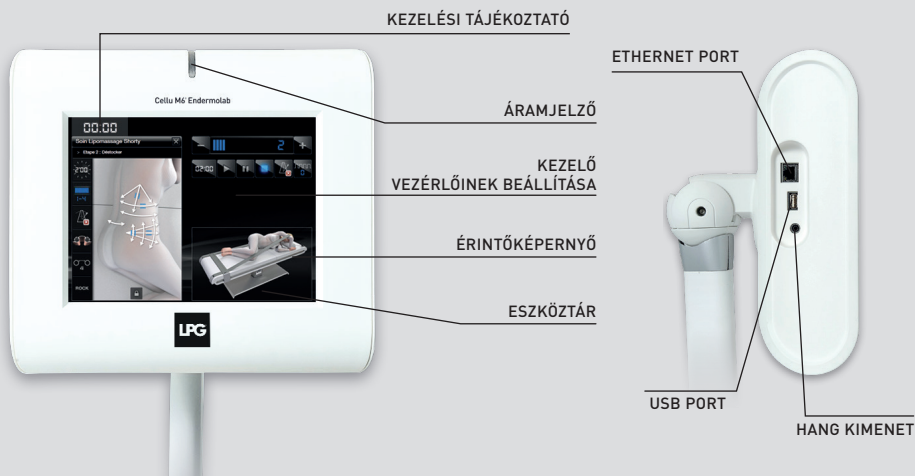
→ SZŰRŐ HOZZÁFÉRÉS



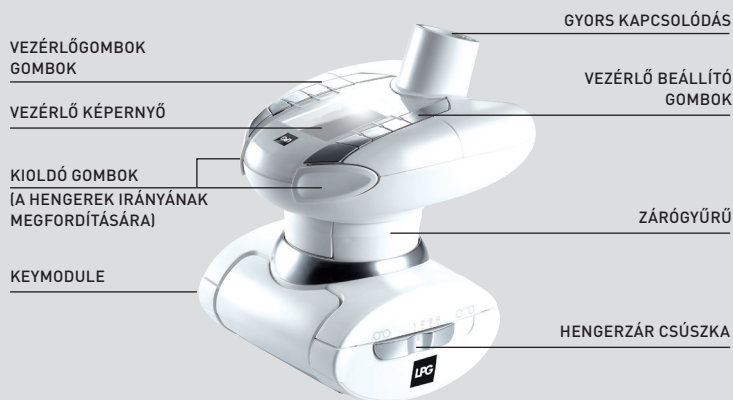
SZŰRŐHÖZ VALÓ HOZZÁFÉ-
RÉS AJTAJA

A SZŰRŐHÖZ A DOBOZ OLDALÁN LEHET HOZZÁFÉRNI.

→ VEZÉRLŐ KÉPERNYŐ



→ ERGODRIVE™ FEJ



➤ FIGYELEM!

Az érintőfelület használatára vonatkozó részletes utasításokat az érintőképernyő használati útmutatójában talál, amelyet a képzés során kap meg vagy az ügyfélszolgálatától igényelhet.

→ TR50 FEJ

VEZÉRLŐ KÉPERNYŐ

VÁLASZTÓ GOMBOK

GYORS KAPCSOLÓDÁS

TÖMÍTŐSZELEP
TARTÓJA

HENGEREK



→ ADAPTER

GYORS KAPCSOLÓDÁS

VÁLASZTÓ GOMBOK



→ FEJ



→ A DOBOZ ÉS AZ ASZTAL KÖZÖTTI ÖSSZEKÖTTETÉS

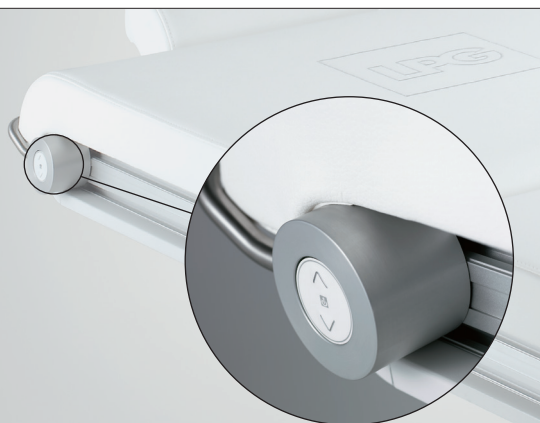


→ ÁLLÍTHATÓ HÁTTÁMLA

Az asztal hátlapjának felemeléséhez vagy leengedéséhez húzza meg az állítható hátlap fogantyúját, majd a fogantyút fogva emelje fel vagy engedje le a hátlapot.



→ MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA



ASZTAL FEL/LE MOZGATÁSÁRA
SZOLGÁLÓ GOMBOK

Az asztalmagasság az asztalon lévő vezérlőkkel állítható (lásd a fényképen)
Az oszlop fel-le mozgatásához nyomja meg a megfelelő gombokat

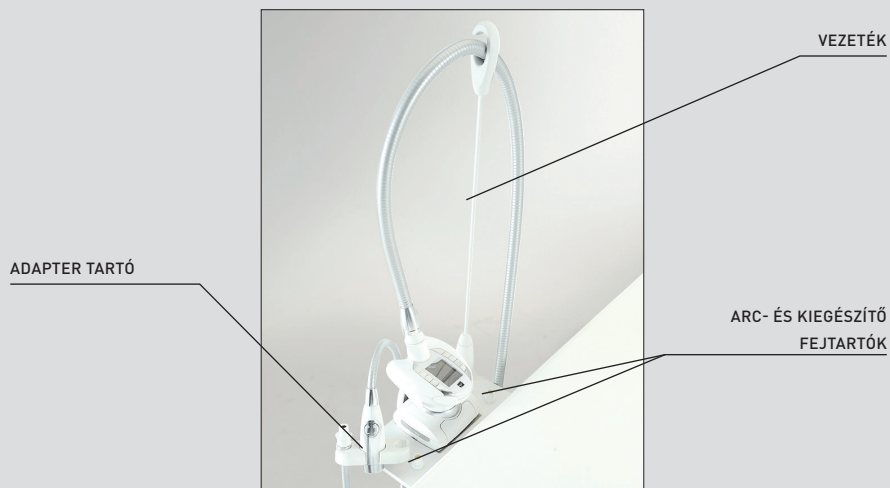
→ ELÜLSŐ OLDAL BEÁLLÍTÁSA

Az elülső oldal a csuklós tárcsával állítható.
Az elülső oldal beállításához egyszerűen állítsa a kívánt pozícióba.



→ POLC

A Cellu M6® Endermolab / eszköz egy polccal van felszerelve a különböző kezelőfejek tárolására.



A polc az asztal hossza mentén mozgatható a síneken csúsztatva.



→ HEVEDEREK

A Cellu M6® Endermolab i készülékhez hevederkészlet tartozik, amely egy oldalsó hevederből és két hosszanti hevederből áll.

A hevedereket az alábbi fényképeken látható módon kell beállítani.

Az oldalsó hevedert így csatlakoztassa:



A hosszanti hevedereket így csatlakoztassa:



⚠ FIGYELEM!

Használat előtt ellenőrizze, hogy a sarkokat a megfelelően módon rögzítette.

→ FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az elektromos készülék használata közben minden biztonsági óvintézkedést kötelező betartani. Kérjük, a berendezés használata előtt olvassa el az összes biztonsági előírást és óvintézkedést.

VESZÉLY! - AZ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN:

- Használat után, valamint tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a

készüléket az elektromos csatlakozóból.

- Ellenőrizze, hogy az egység adattáblán feltüntetett tápfeszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.
- A készüléket a tápkábel¹ a földelt csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni az aktuális elektromos szabványoknak megfelelően. A berendezéssel tilos elektromos adaptereket együtt használni.

→ FIGYELMEZTETÉS

AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK, TŰZ, ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VAGY SÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

- A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni, ha elektromos hálózatra csatlakozik.
- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha hosszabb ideig nem használják.
- Különleges figyelmet kell fordítani a berendezésre, ha gyermekek vagy fogyatékossgal élő személyek mellett vagy közelében használják.
- Ne használja a berendezést az LPG Systems által javasoltaktól eltérő célokra. Kizárólag az egységhez tartozó kezelőfejeket vagy az LPG Systems által javasoltakat használja.
- Ne használja a készüléket, ha:
 - az elektromos tápkábel vagy aljzat sérült.
 - a berendezés nem működik megfelelően.
 - a berendezés sérült vagy leesett vagy leejtették.
 - a berendezést túlzott mértékű nedvesség érte. Ilyen esetekben küldje vissza a berendezést egy jóváhagyott LPG szervizközpontnak.

- Ne mozgassa az egységet az elektromos tápkábelnél fogva.
- Tekerje le teljesen az elektromos tápkábelt a tartójáról, és tartsa távol a meleg felületektől.
- Ne használja a berendezést, ha a szellőzőnyílások el vannak tömődve. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat a portól és egyéb szennyeződésektől.
- Ne engedje, hogy szilárd törmelék, folyadék vagy más idegen test essen bele az egységbe, vagy az egység felszívjon ilyet, mert ezek károsíthatják az eszközt.
- Ne használja a berendezést poros, egyenetlen padlón vagy nedves légkörben.
- Ne használja a berendezést aeroszol vagy oxigén jelenlétében.
- Mielőtt leválasztaná az egységet az elektromos hálózatról, állítsa az összes vezérlőt „off” (kikapcsolt) helyzetbe, és húzza ki az egységet.
- Tilos a berendezés átalakítása az LPG Systems előzetes engedélye nélkül.

→ FIGYELEM!

¹Európa VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13 ; Olaszország I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Svájc 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13 ; UK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13 ; Japán 498GJ-VCTF3X2,00-C19 & 498GJ-VCTF3X1,25-13V ; USA, Kanada, Mexikó N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13 (csatlakoztatható a kórházi fokozatú csatlakozóaljzathoz kórházi környezetben)

→ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

FIGYELEM: TARTSA BE AZ UTASÍTÁSOKAT!

A készüléket kizárólag tiszta, egészséges bőrön lehet alkalmazni. A készülék használata előtt fontos elolvasni és betartani az alábbi óvintézkedéseket és ellenjavallatokat.

- Ne érintse meg egyszerre a beteget és a készülék levédetlen kábeleit vagy csatlakozóit!
- Ne használja a kiegészítő adaptert kezelőfejként, és ne engedje, hogy közvetlenül érintkezzen a bőrrel.
- Ne használja a fő fejet a fejbőrön végzett kezeléshez.
- Kizárólag az egységhez tartozó kezelőfejeket vagy az LPG Systems által javasoltakat használja.
- Kizárólag az LPG Systems kezelő öltözékét használja.
- Az LPG Systems nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatáért.
- A kezelőnek különösen oda kell figyelnie a kezelés alatt álló személy érzeteire.
- A kezelőnek biztosítania kell, hogy a paraméterek (intenzitás, szekvencia, differenciál stb.) mindig a kezelés alatt álló bőrszövethez igazodjanak.
- Ne helyezzen 135 kg-nál többet az asztalra.
- Az asztal magasságának beállításához használt vezérlők letilthatók, ha a kábelt leválasztják.
- Ha az asztalt felügyelet nélkül használják, a leesést elkerülendő a legalacsonyabb helyzetbe kell tenni.
- Használat után az asztalt, a leesést elkerülendő, a legalacsonyabb helyzetbe kell tenni.
Ne használja az USB- vagy ethernet csatlakozásokat a kezelés alatt.
- Ne működtesse az egységet nem megfelelő környezeti feltételek mellett (lásd a műszaki előírásokat).
- Ne használja a kezelőfejeket közvetlenül a bőrön. Viselje az LPG Systems, ENDERMOWEAR™ által szolgáltatott öltözéket.
- **Szervizelési óvintézkedések:**
robbanásveszély lép fel, ha a HMI táblán lévő mikrogombelemet (típusa: 3V 190 mAH, VARTA 6 032 101 501) nem megfelelő típussal helyettesítik. A cellák, elemek ártalmatlanítását a nemzeti előírásoknak meg megfelelően végezze el.

🔍 FIGYELEM!

A készülékével kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a helyi LPG® forgalmazójának és illetékes hatóságának

→ ELLENJAVALLATOK

- Ne kezeljen nyílt sebeket, a szemet, testüregeket, nyálkahártyát, a nem szerveket vagy a mellbimbót.
- A készülék alkalmazása nem javasolt terhes nők esetében. Terhesség esetén ne kezelje az ágyéki-hasi területet. Ilyen kezelésről kérje ki a doktor tanácsát.
- Ne kezeljen fertőző betegségben szenvedő páciens, vagy növekvő daganattal, visszérgyulladással küzdő, vagy a fertőzött területen sebes páciens.
- Ne kezeljen bőrrákos, látható daganattal vagy egyéb rákos rendellenességgel küzdő páciens. Azokban az esetekben, amikor a betegnek kórtörténetében daganatok szerepelnek vagy remisszióban van, kérje ki a doktor véleményét.
- Ne kezeljen gyulladt vagy megdagadt területeket, vagy nemrégiben végrehajtott sebészeti beavatkozásból származó friss sebeket anélkül, hogy kikérné az orvos tanácsát vagy elvégezte volna az LPG® készülék kezeléséhez való képzést az érintett területre.
- Ne kezeljen keringési rendellenességben szenvedő pácienseket anélkül, hogy először konzultált volna orvosukkal.
- Ne kezeljen megdagadt vagy gyulladt területeket anélkül, hogy kikérné az orvos tanácsát vagy elvégezte volna az LPG® technikai képzését erre az adott területre.
- Azonnal szakítsa meg a kezelést, ha a páciens fájdalmat érez, és lépjen kapcsolatba az orvosával.
- Tilos használni a készüléket bőrkiütések, herpesz, gyulladásos vagy fertőzött pattanások vagy vitiligo esetén.
- A véraláfutások elkerülése érdekében körültekintően járjon el a beteg érzékenységi szintjének meghatározásakor, és ne használja a berendezést véralvadásgátlót szedő pácienseknél.
- Az endermologie javallatainak és ellenjavallatainak részletesebb felsorolásáért, kérjük, olvassa el a képzési kézikönyveket.
- Mivel a lista nem teljes, kétség esetén mindig forduljon orvoshoz.
- Az interferencia veszélye miatt fontos, hogy a szakember gondoskodjon arról, hogy a beteg ne legyen felszerelve személyes orvostechnikai eszközzel, például pacemakerrel. Ebben az esetben a szakembernek tájékozódnia kell az eszközről, hogy biztosítani tudja, hogy nem befolyásolja interferencia a berendezés helyes használatát.
- Ne használja a készüléket nem egészséges/sérült bőrön. Kerülje az érintett területeket és a test bármely olyan területét, amelyen plasztikai műtétet hajtottak végre, amíg az ecchymosis, az ödéma és a fájdalom megszűnik.

⚠ FIGYELEM!

Az egység olyan programokat tartalmaz, amelyek segítik a kezelőt abban, hogy a lehető legjobb várható eredményeket érje el minden kezelés esetében. Ezek a programok semmilyen körülmények között nem értelmezhetők a sikeres kezelés garanciájaként, hiszen a siker függ az egyes betegek morfológiájától, fiziológiájától és étkezési szokásaitól.

→ TÁRGYMUTATÓ

AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA	19
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA	20
A SZŰRŐPATRONOK ÉS A HAB CSERÉJE	21
A KEZELŐFEJEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA	23
A HÁZ TÖMLŐJÉNEK LEVÁLASZTÁSA	24
ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA	25
ELEKTROMOS TÁPKÁBEL	26
KARBANTARTÁSI NAPLÓ LAPJA	27

→ AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA

Az egység két sorozatszámmal rendelkezik, amelyek az adattáblán találhatóak.
Az adattáblák mellett mutatják az egység esetében engedélyezett tápfeszültséget is.

Amennyiben műszaki probléma miatt kell kapcsolatba lépnie az LPG Systemsszel, kérjük, mellékelje a Cellu M6® Endermolab i készülékének sorozatszámait.

A sorozatszámok tájékoztatnak az egység gyártásának évéről és hónapjáról.

A számok mutatják a készülék gyártásának évét. Z=2009, A=2010, B=2011 stb.

A két számjegy a gyártás hónapját jelölik: 01=január; 02=február; 03=március stb.

DOBOZ SZOROZATSZÁMA

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE 30 RUE DU Dr ABEL C59005 MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab i IP 20		
N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER:		
100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
AZ ENDERMOLAB I AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA (A DOBOZ ALJÁN)		
LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
AZ ASZTAL AZONOSÍTÓ ADATTÁBLÁJA (AZ ASZTAL ALJZATÁHOZ KÖZEL)		

FESZÜLTSG, FREKVENCIA ÉS TELJESÍTMÉNY

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

ASZTAL SZOROZATSZÁM



Ez az ikon azt jelzi, hogy az egységet 2006. augusztus 13. után értékesítették. A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően az eszköz nem dobható el a szokásos háztartási hulladékkal együtt, hanem újrahasznosítás-sal kell ártalmatlanítani. Amikor a készülék hasznos élettartama lejár, azt el kell juttatni a megfelelő újrahasznosító központba, vagy vissza kell adni a kereskedőnek. Ezáltal hozzájárul a környezet védelméhez, a természeti erőforrások megőrzéséhez és az emberi egészség védelméhez.



Ez az ikon azt jelzi, hogy az eszközhöz kapcsolódó egyes figyelmeztetések vagy óvintézkedések nem szerepelnek a címkén.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék használata előtt mindig olvassa el a kísérő dokumentumokat.



Ez a szimbólum a gyártó nevét és címét mutatja.

FIGYELEM!

Azonosító adattáblák eltérőek lehetnek. A jóváhagyott változat szerepel az Ön gépén.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék a pácienssel érintkezésbe lépő BF típusú alkatrészeket tartalmaz. Ezek az alkatrészek elektromosan le vannak választva a készülék összes többi részétől. Ezek az alkalmazott alkatrészek: a kezelőfejek.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a készüléket tárolja az időjárási viszonyoktól védve.



Ez a szimbólum a hőmérsékleti határértékeket jelzi.



Ez a szimbólum a relatív páratartalom határértékeit jelzi.



Ez a szimbólum figyelmeztet arra, hogy „Vigyázat: Magasfeszültség.”



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy „Vényköteles”.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a berendezés legnagyobb megengedett külső mechanikai terhelése 170 kg.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a berendezés maximálisan 135 kg testsúlyú pácienssel terhelhető.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék használata előtt mindig olvassa el a kísérő dokumentumokat.

→ A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

Javasoljuk, hogy a készüléket a tisztítsa minél gyakrabban, nemcsak higiéniai és esztétikai okokból, hanem azért is, mert ezáltal elősegíti a berendezés jó állapotban tartását és meghosszabbítja annak élettartamát.

A készüléket minden használat után tisztítsa meg nedves, nem súroló szivaccsal.

Használjon porszívót vékonyított fejjel. Tisztítsa meg az alábbi részeket:

- A fej tárolására szolgáló fiók belseje;
- A fej tárolására szolgáló tálca belseje;
- A szűrő behelyezésére szolgáló nyílás ajtajának belseje.

Az alábbi részeket tisztítsa nedves szivaccsal:

- A teljes külső burkolat;
- Tömlők;
- Az elektromos tápkábel.

A következő részeket kis mennyiségű alkoholmentes háztartási tisztítószerrel átitatott ruhával tisztítsa meg:

- A vezérlő képernyő és vezérlő panel;
- A fej tárolására szolgáló fiók belseje;
- A fej tárolására szolgáló tálca belseje;
- A szűrő behelyezésére szolgáló nyílás ajtajának belseje.

FIGYELEM!

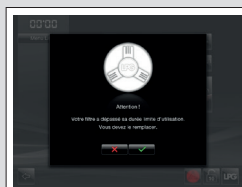
Ne használjon korrozív anyagokat, például acetont, triklór-etilént vagy dörzsölésre szolgáló alkoholt.

→ A SZŰRŐPATRONOK ÉS A HAB CSERÉJE

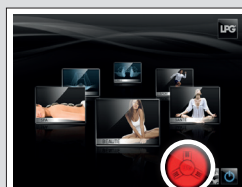
A berendezése egy szűrőpatront és egy habszűrőt tartalmaz. Ezek az alkatrészek biztosítják a készülék hatékonyságát és meghosszabbítják annak hasznos élettartamát.

Győződjön meg arról, hogy szűrőpatronokat lecserélik, amint a vezérlő képernyőn megjelennek az alábbi üzenetek (1–2. ábra):

A szűrőcsere szükségességét jelző ikon (2. ábra).



1. ÁBRA

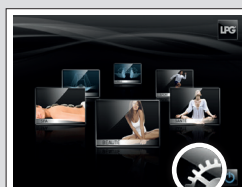


2. ÁBRA

CSERÉLJE KI A SZŰRŐT

Nyissa meg a „szűrőcsere” menüt az alábbiak szerint:

Válassza ki a „karbantartás” menüt a megjelölt ikon megnyomásával (3. ábra).



3. ÁBRA

NYOMJA MEG EZT AZ IKONT



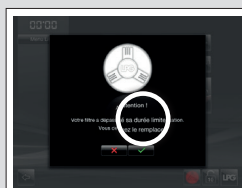
4. ÁBRA

NYOMJA MEG EZT AZ IKONT

Válassza ki a „szűrő” menüt a megjelölt ikon megnyomásával (4. ábra).

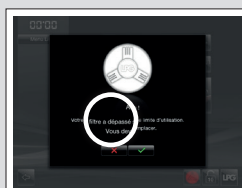
A „szűrőcsere” képernyő jelzi, hogy melyik szűrőt kell lecserélni. (5. ábra).

A szűrőpatron cseréje után a szűrőmérőt a jelzett ikon megnyomásával alaphelyzetbe kell visszaállítani: (6. ábra).



5. ÁBRA

SZŰRŐHASZNÁLAT IDŐKORLÁTJA TÚLLÉPVE



6. ÁBRA

SZŰRŐMÉRŐ

→ A SZŰRŐPATRONOK CSERÉJE

A készülék tartalmaz egy szűrőpatront, ezáltal garantálja annak hatékonyságát és meghosszabbítja az élettartamát.

Amint a kijelzőn figyelmeztető üzenet jelenik meg, cserélje le.

Nyissa ki a szűrőhöz való hozzáférés ajtaját. Csavarja ki a szűrőpatront, és cserélje le egy újra.

Vásároljon az LPG Systems ügyfélszolgálatától több szűrőpatront, hogy mindig legyen tartaléka belőle.



→ A SZŰRŐHAB CSERÉJE

A készülék tartalmaz két szűrőhabot, ezáltal garantálja annak hatékonyságát és meghosszabbítja az élettartamát.

Amint a kijelzőn figyelmeztető üzenet jelenik meg, cserélje le őket.

1. Mozgassa a fedelet lefelé úgy, hogy a kezeit a megjelölt rovatokba csúsztatja (ahogyan az alábbi képen látható).
2. Pattintsa ki a fedelet.
3. Cserélje ki a szűrőhabokat újakra.



⚠ FIGYELEM!

A készüléket soha nem szabad szűrő nélkül használni. Ha nincs szűrő beillesztve, akkor a készüléket ki kell kapcsolni.

→ MOTOROS KEZELŐFEJEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

A fejek tömlőhöz való **csatlakoztatásához** kövesse az alábbi eljárást:

Helyezze a rögzítő gyűrűt lezárt helyzetbe **(1. ábra)**.

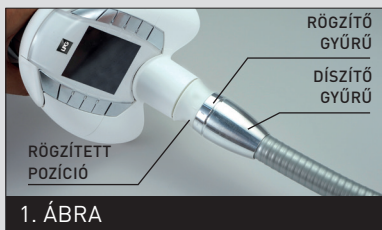
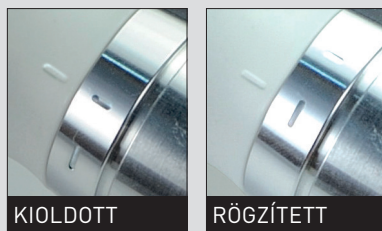
Helyezze a tömlő végét úgy, hogy a tömlőkulcs illeszkedjen a kezelőfej csatlakozásának fő nyílásához **(2. ábra)**.

Tolja a tömlőt a kezelőfej csatlakozásába, amíg a helyére nem kattan.

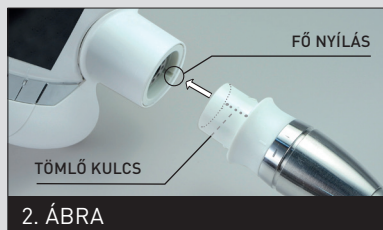
A fejek **leválasztásához** helyezze a rögzítő gyűrűt nyitott helyzetbe **(3. ábra)**.

Húzza a rögzítő gyűrűt a tömlő felé **(4. ábra)**.

Óvatosan távolítsa el a tömlőt a fehér gyűrűnél fogva **(5. ábra)**.



1. ÁBRA



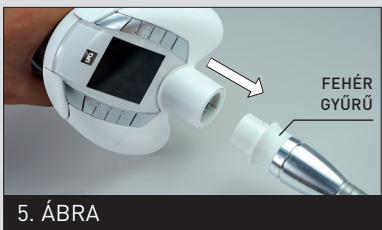
2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ ÚTMUTATÓS A TÖMLŐ LEVÁLASZTÁSÁHOZ

A tömlő egyszerűen leválasztható a dobozról, az alább ismertetett módon:

- Az alumínium gyűrű elforgatásával válassza szét a csatlakozást **(1. ábra)**.
- Emelje fel az alumínium gyűrűt **(2. ábra)**.
- Óvatosan távolítsa el a tömlőt a fehér gyűrűnél fogva **(3. ábra)**.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



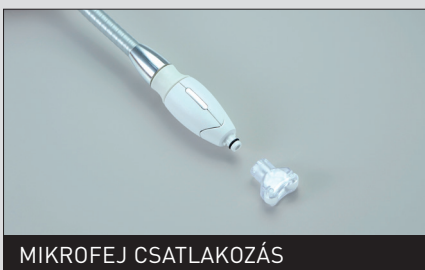
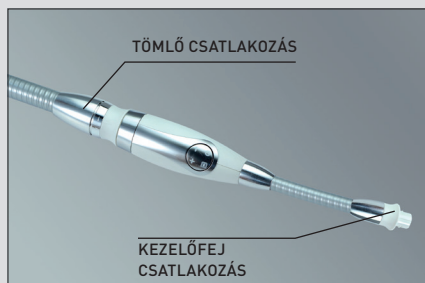
LEVÁLASZTOTT TÖMLŐ

→ ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

A tömlőnek az adapterre való csatlakoztatásához vagy a róla való leválasztásához kövesse az alábbi eljárásokat:

Az adapterhez csak a tartalékfejeket, a mikrofúvóka hegyét és a Lift fejeket lehet csatlakoztatni.

A csatlakoztatás egyszerű toló/húzó mozdulattal elvégezhető.



→ TÁPKÁBELEK

A berendezés két tápkábelrel rendelkezik, amelyeknek különbözőek a csatlakozói.

A készülék bekapcsolása előtt először csatlakoztassa a két tápkábelt a megfelelő aljzathoz:



C13 csatlakozó: az asztal aljzatához közel



C19 csatlakozó: a doboz aljzatához közel

Ezután csatlakoztassa a másik végét egy szabványos földelt elektromos fal aljzathoz.



AZ ASZTAL BEKAPCSOLÓ KÓDJA



A DOBOZ BEKAPCSOLÓ KÓDJA

Ha a készülék tápkábelei megsérültek, a cseréért kérjük, forduljon az LPG Systems ügyfélszolgálatához.

LPG Systems ügyfélszolgálat:
+33 (0)4 75 78 69 89

 FIGYELEM!

A téglalap alakú (C19) csatlakozóval ellátott vezeték a dobozhoz kell csatlakoztatni.

→ KARBANTARTÁSI NAPLÓ LAPJA

Szűrőpatronok cseréje: Akkor kell elvégezni, amikor megjelenik az erre figyelmeztető üzenet.

Az Endermolift készlet cseréje: Akkor kell elvégezni, amikor a szárnyak már nem kezelik megfelelően a bőrt. A szárnyakat körülbelül **14** üzemóránként cserélni kell.

DÁTUM	ÓRÁK SZ.	ELVÉGZETT MŰVELETEK

FIGYELEM!

A készüléket nem kell kalibrálni

→ MIT KELL TENNEM, HA HIBÁT ÉSZLELEK?

Ha az egység nem működik megfelelően, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat:

- Megfelelően csatlakozik-e az egység a hálózati csatlakozóhoz?
- Van-e áram a hálózati csatlakozóban?
- Ég-e a bekapcsolt állapotot jelző 'ON' fény?
- Tiszták-e szűrőpatronok és megfelelő módon vannak-e behelyezve?
- Nincs-e a tömlő elzáródva?
- Megfelelően van-e csatlakoztatva a tömlő?
- A fő fej tömítőszelepei helyesen vannak elhelyezve, tiszták és mozognak?
- Helyesen van-e behelyezve a főfej Keymodule-ja?

Ha az ellenőrzéseket követően a meghibásodás továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az LPG Systems ügyfélszolgálatával vagy a legközelebbi márkakereskedővel, megjelölve az egység modelljét és sorozatszámát.

LPG Systems ügyfélszolgálat:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Méreték; HxSzxM	1850 x 700 x 1490 mm
Nettó súly	140 kg
Maximálisan beállítható nyomáscsökkentés:	.69 kPa (690 mbar)
Hűtés:	a szivattyúba beépített mechanikus szellőzéssel
Védelmi index	IP 20
Elektromos védelmi besorolás	1
Üzemeltetési hőmérséklet	+10°C és +30°C között
Tárolási hőmérséklet	-20 C és +70°C között
A doboz elektromos jellemzői	100-230 V / 50-60 Hz / 650-625 W

Az asztal elektromos jellemzői

Feszültség [V]	230	120	100	100
Frekvencia [Hz]	50	50	50	60
Fogyasztott áramerősség [A]	1	1,8	2,1	2,1

Üzemeltetési környezet:

Környezeti hőmérséklet:	10°C és 30°C között normál használat esetén.
Környezeti relatív páratartalom:	30 és 75% között kondenzáció nélkül.
Légköri nyomás:	nincs jelentős hatással az üzemeltetésre.
Maximális magasság:	2500 m

Általános jellemzők:

Beállítható magasság: A talajtól mérve 65 cm és 90 cm közötti
Hátlap beállítása: vízszinttől mérve 0° és 70° között

Szabadalmaztatott kezelőfejekkel ellátott egység.

ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

Ha további információkat kíván megtudni az elektromágneses kompatibilitásról, olvassa el az „Elektromágneses Kompatibilitás” függelékét.

A Cellu M6® Endermolab i készülék a 93/42/EGK  1912 rendelet II. mellékletében foglaltak (alkalmazandó szabványok: IEC 60601-1 Ed3 és a kapcsolódó szabványok) szerint orvostechnikai eszköznek minősül.

Cellu M6[®] Endermolab



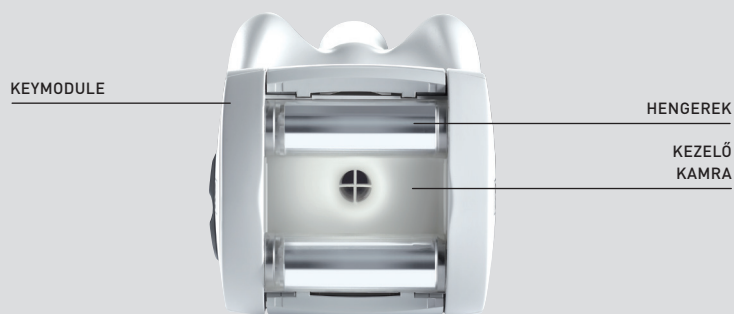
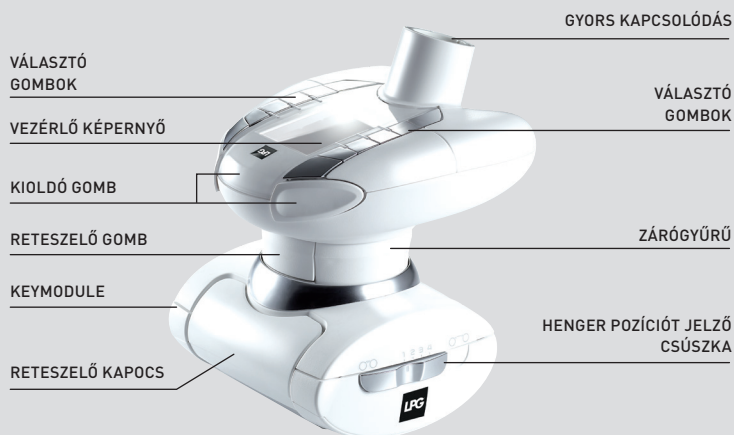
KEZELŐFEJEK



→ TÁRGYMUTATÓ

ERGODRIVE™ FEJ LEÍRÁSA	32
TR50 FEJ LEÍRÁSA	36
TARTALÉKFEJ LEÍRÁSA	38
AZ ADAPTER LEÍRÁSA	38
AZ ERGOLIFT FEJ LEÍRÁSA	39
KEZELÉSI KAMRÁK LEÍRÁSA	39
A FEJEK LEÍRÁSA	40
A MIKROFÚVÓKÁK ÉS A MIKROFEJEK LEÍRÁSA	40
AZ ERGOLIFT™ FEJ ÉS AZ ERGOLIFT™ KAMRÁK TISZTÍTÁSA	42
A LIFT FEJEK TISZTÍTÁSA	42
AZ ERGODRIVE™ FEJ TISZTÍTÁSA	45
A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA	47
TARTALÉKFEJEK, MIKROFEJEK ÉS MIKROFÚVÓKÁK TISZTÍTÁSA	49
A TARTALÉKFEJEK FERTŐTLENÍTÉSE	50

→ AZ ERGODRIVE™ FEJ LEÍRÁSA



→ A KEYMODULE™ KÉSZLET LEÍRÁSA

A Keymodule™ az Ergodrive fej cserélhető alsó része. Ez tartalmazza a motoros hengereket és a tömítőszелеpeket.

A berendezés tartozéka egy Keymodule™ készlet (KM80).

Felszerelés:

A Keymodule™ készletnek kompatibilisnek kell lennie a kezelőfejjel. Csatlakoztassa a Keymodule™ készletet az alábbi módon.

A Keymodule™ készlet eltávolításához oldja ki a reteszeket.



→ CSÚSZKA BEÁLLÍTÁSA

A Keymodule-nak van egy csúszkája, amely 4 pozícióba állítható, lehetővé téve a motoros hengerek közötti távolság beállítását.

Amikor a csúszka bal oldalon van **(1. ábra)**, a hengerek a lehető legnagyobb mobilitással rendelkeznek.

Amikor a csúszka jobb oldalon van **(2. ábra)**, a hengerek nem tudnak mozogni.

Amikor a csúszka középen van, a hengerek mobilitása csökkentett.



CSÚSZKA BAL
OLDALON



1. ÁBRA



2. ÁBRA

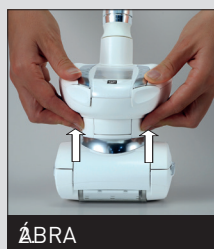
→ SZABAD FORGÁS FUNKCIÓ

Az Ergodrive fej tartalmaz egy olyan funkciót, amely lehetővé teszi a Keymodule szabad forgását.

Ehhez emelje felfelé a rögzítő gyűrűt, amíg a helyére nem kattán **(1. és 2. ábra)**.

Most már szabadon mozgatható a fej **(3. ábra)**.

A rögzítő gyűrű leeresztéséhez és a fej helyzetének rögzítéséhez nyomja meg a reteszelő gombot **(4. ábra)**.



A fej forgatását az alábbi 4 pozíció bármelyikében lehet rögzíteni:



A négy pozíciót úgy lehet megtalálni, ha:

- követi a szabad forgatásra vonatkozó előző utasításokat, majd megnyomja a reteszelő gombot és addig forgatja a fejet, amíg az a kívánt helyzetbe nem kattán.
- félig megemeli a rögzítő gyűrűt, majd a fejet elforgatja a kívánt pozícióba, míg az a helyére nem kattán.

→ TR50 FEJ LEÍRÁSA

VEZÉRLŐ KÉPERNYŐ

VÁLASZTÓ GOMBOK

KIOLDÓ GOMB
A HENGEREK IRÁNYÁNAK MEGFOR-
DÍTÁSÁRA

TÖMÍTŐSZELEP
TÁROLÓ

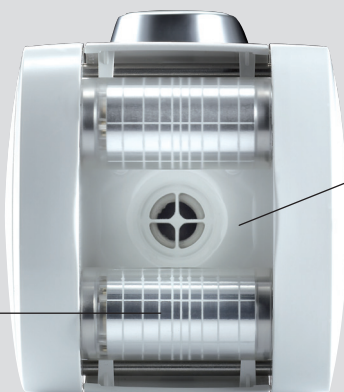
ELÜLSŐ RETESZELŐ
GOMB

HÁTSÓ RETESZELŐ
GOMB

HENGER RETESZELŐ
GOMBOK

HENGEREK

KEZELŐ
KAMRA



→ TR50 FEJ LEÍRÁSA (FOLYTATÁS)

Hengerek reteszelése:

A TR50 hengerei egyszerűen rögzíthetők a megfelelő gombok megnyomásával, a képeken látható módon:



RÖGZÍTETLEN HENGEREK



ELÜLSŐ HENGER
LEZÁRVA
- TÁVOLI



HÁTSÓ HENGER
LEZÁRVA
- TÁVOLI



HÁTSÓ HENGER
LEZÁRVA
- KÖZELI

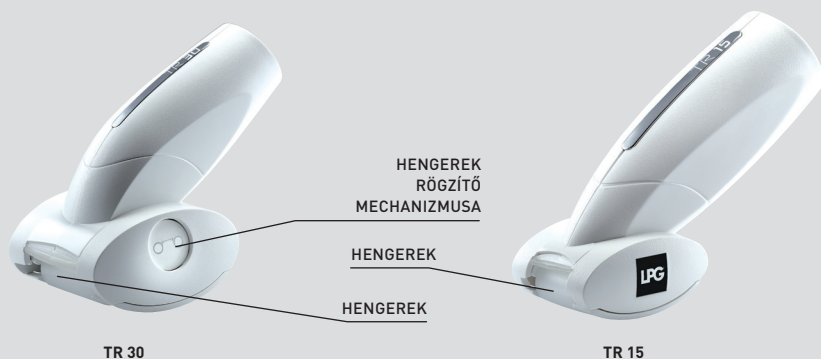


ELÜLSŐ ÉS HÁTSÓ
HENGEREK LEZÁR-
VA- KÖZELI

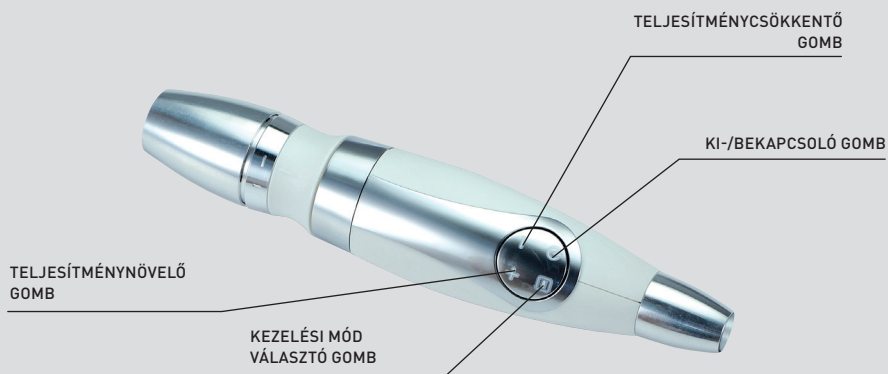
A hengerek mozgásirányának megfordítása:

A hengerek iránya a kioldó gomb megnyomásakor megváltozik.

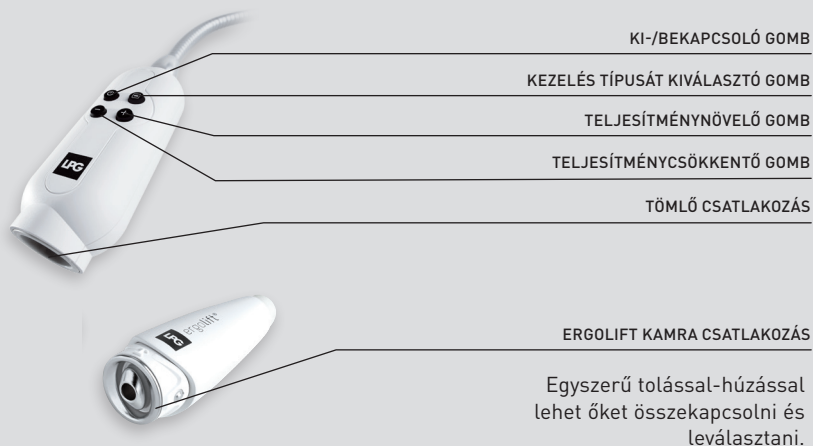
→ TARTALÉKFEJEK LEÍRÁSA



→ AZ ADAPTER LEÍRÁSA



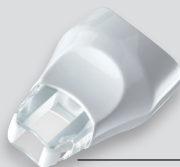
→ AZ ERGOLIFT™ FEJ LEÍRÁSA



→ AZ ERGOLIFT™ KAMRA LEÍRÁSA

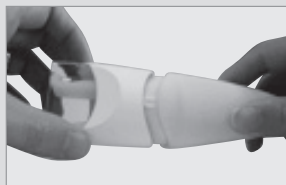


Lift 20
Kezelő kamra
levehető
szárnyal



Lift 10
Kezelő kamra
levehető
szárnyal

Az Ergolift™ fejhez csak a LIFT20 és a LIFT10 csatlakoztatható. Egyszerű tolással-húzással lehet őket összekapcsolni és leválasztani.



→ LIFT FEJEK LEÍRÁSA

A szárny helyre illesztése:

Annak érdekében, hogy a szárny megtartsa pozícióját, ezáltal optimalizálja a teljesítményt, fontos, hogy a tárcsa beállításait a kezelés intenzitásának megfelelően állítsa be:

- Forgassa a tárcsát A-ról E-re a szárny visszaállító erejének növeléséhez.
- Forgassa a tárcsát E-ről A-ra a szárny visszaállító erejének csökkentéséhez.



TML10
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL

KEZELŐ
KAMRA



TML20
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL



TML30
LEVEHETŐ SZÁRNYAKKAL

→ A MIKROFÚVÓKÁK ÉS A MIKROFEJEK LEÍRÁSA



→ AZ ERGOLIFT™ FEJ ÉS AZ ERGOLIFT™ KAMRÁK TISZTÍTÁSA

Higiéniai okokból a kezelőfejeket minden használat után meg kell tisztítani baktericid és fungicid oldattal átitatott antiszeptikus törlőkendővel.

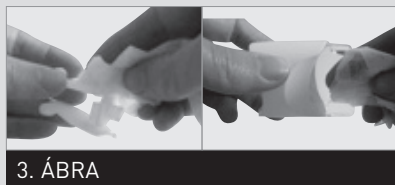
Különös figyelmet kell fordítani a pácienssel érintkező részek tisztaságára.

Használat előtt tisztítsa meg a szárnyat és az Ergolift™ kamrát:

1. Válassza le a kamrát az Ergolift™ kezelőfejről. **(1. ábra)**.
2. Távolítsa el a szárnyat az erre szolgáló eszközzel. **(2. ábra)**
3. Alaposan tisztítsa meg az Ergolift™ kamrát, a szárnyat és a szerszámot legalább egy percen keresztül a törlőkendőkkel az alábbiakban leírtak szerint. **(3. ábra)**
4. Helyezze vissza a szárnyat az Ergolift™ kamrába, ugyanezeket a lépéseket követve fordított sorrendben **(4. ábra)**



→ AZ ERGOLIFT™ FEJ ÉS AZ ERGOLIFT KAMRÁK TISZTÍTÁSA (FOLYTATÁS)



3. ÁBRA



4. ÁBRA

90°-OS FORGÁS

→ AZ ERGOLIFT™ KAMRÁK FERTŐTLENÍTÉSE

Az Ergolift™ fej közvetlenül érintkezik a páciens bőrével. Bizonyos alkalmazások mellett minden használat után fertőtleníteni kell.

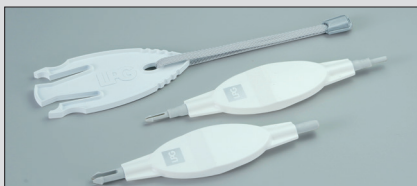
1. Kövesse a fentiekben leírt tisztítási eljárást.
2. Áztassa a szárnyat és az Ergolift™ kamrát OPA fertőtlenítőszerbe 12 percen keresztül 20°C-on, a fertőtlenítőszer csomagolásán ajánlottak szerint.
3. Óvatosan öblítse le a szárnyat és az Ergolift™ kamrát steril- vagy csapvízzel legalább 1 percen keresztül nagy mennyiségű (kb. 8 liter) vizet használva. Ismételje ezt meg kétszer; összesen háromszor öblítsen.
4. Szárítsa meg az Ergolift™ kamrát és szárnyat.
5. Tisztítsa meg a tároló fiókot antiszeptikus törlőkendővel, majd helyezze bele az Ergolift™ kamrát és szárnyat.

⚠ FIGYELEM!

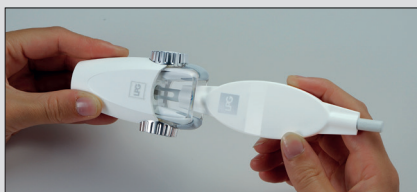
Szigorúan tilos agresszív tisztítószerket, például acetont, triklór-etilént vagy 90°-os alkoholt, valamint súrolószivacsokat, ultrahang- vagy UV-lámpákat használni. A megtisztított és/vagy fertőtlenített fejeket a tároló fiókba kell helyezni, hogy ne keveredjenek össze a nem kezelt fejekkel. Orto-ftalaldehid (OPA) hatóanyagú tisztítószerket használjon. A fertőtlenítőszer használata előtt olvassa el és kövesse a termékhez kapcsolódó ajánlásokat, ellenjavallatokat és figyelmeztetéseket. Az oldat használata előtt olvassa el a használati utasításokat. Az itt leírt összes eljárást kikapcsolt géppel és a tápkábel kihúzása mellett kell elvégezni.

→ A TML20 LS A TML30 SZÁRNYAK ELTÁVOLÍTÁSA

1. Fogja meg a Lift fejet, és helyezze a megfelelő eltávolító szerszám ferde oldalát a szárnyak közötti nyílásba.
2. Húzza meg az eszközt, és a szárnyak kijönnek vele együtt.
3. Vegye ki a szárnyakat az eszközből, és tisztítsa meg alaposan őket törlőkendővel.
4. Fogja meg az eszköz sima oldalát és helyezze a szárnyakat vissza az eszközön a helyükre.
5. Illessze be a szárnyakat a kezelőfejbe addig, míg a helyükre nem kerülnek.



ELTÁVOLÍTÓ ESZKÖZÖK



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ A TML10 SZÁRNYAK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

1. Fogja meg a Lift fejet, és helyezze a megfelelő eltávolító szerszám ferde oldalát a szárnyak közötti nyílásba.
2. Húzza meg az eszközt, és a szárnyak kijönnek vele együtt.
3. Vegye ki a szárnyakat az eszközből, és tisztítsa meg alaposan őket törlőkendővel.
4. Fogja meg az eszköz sima oldalát és helyezze a szárnyakat vissza az eszközön a helyükre.
5. Illessze be a szárnyakat a kezelőfejbe addig, míg a helyükre nem kerülnek.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA

→ AZ ERGODRIVE™ FEJ TISZTÍTÁSA

Tömítőszelések tisztítása:

1. Engedje ki a Keymodule-t™ **[1. ábra]**
2. Mozgassa a hengereket a középpont felé.
3. Távolítsa el a megfelelő tömítőszeletet a képen látható módon. Ismételje meg a műveletet a másik szelepnél is **[2. ábra]**.
4. Gondosan tisztítsa meg a szárnyakat és a házukat legalább 1 percen keresztül egy baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel. **[3-4. ábra]**.

A tömítőszeléseket **100 üzemóránként** cserélje le.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA

→ AZ ERGODRIVE™ FEJ TISZTÍTÁSA (FOLYTATÁS)

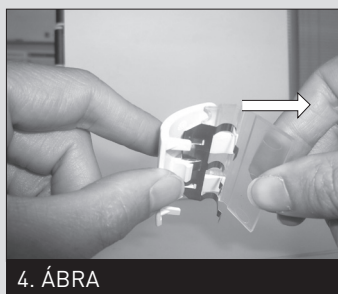
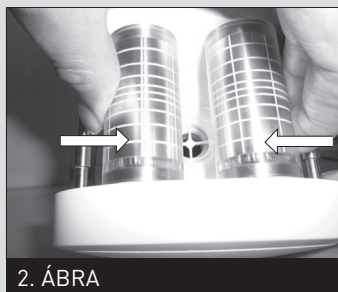
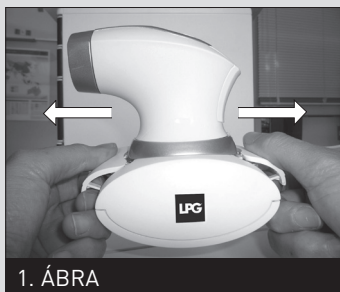
A Keymodule™ készlet tisztítása:

1. Fordítsa meg a Keymodule™ készletet, és alaposan tisztítsa meg a következő alkatrészeket legalább 1 percen keresztül baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG® törülközővel:
 - a) A házat a hengerek mindkét oldalán (1. ábra)
 - b) A hengereket (görgetse őket kézzel, hogy a teljes felületet megtisztíthassa) (2. ábra).
 - c) A tömítő gyűrűt a Keymodule™ készlet és a fej háza között.
 - d) A Keymodule™ készleten lévő műanyag burkolatot.
2. Fordítsa meg újra a Keymodule-t, és helyezze vissza a tömítőszelepeket.
3. Győződjön meg arról, hogy a Keymodule™ készlet és a főfej közötti tömítő csatlakozást is megtisztította.
4. Ellenőrizze, hogy az elektromos érintkezők tiszták és szárazak, és fordított sorrendben illessze vissza a Keymodule™ készletet a főfejre.
5. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG® törülközőkkel, majd helyezze bele a fejet.



→ A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a tömítő szárnyakat az alábbi képeken bemutatott módon **(1-4. ábra)**.
2. Gondosan tisztítsa meg legalább 1 percen keresztül egy baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel:
 - a) A szárnyakat és a házukat **(5-6. ábra)**
 - b) A hengerek két oldalán a burkolatot (fordítsa fel a fejet, forgassa meg a hengereket kézzel, hogy a teljes felületet megtisztítsa) **(7-10. ábra)**
 - c) A pörgettyűt
3. Helyezze vissza a tömítő szárnyakat.
4. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG® törlőkendővel, majd helyezze bele a fejet.



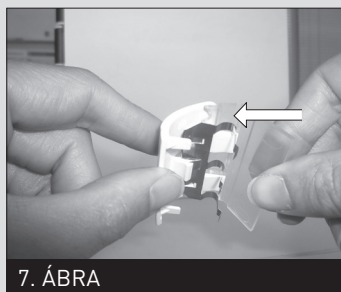
→ A TR50 FEJ TISZTÍTÁSA (FOLYTATÁS)



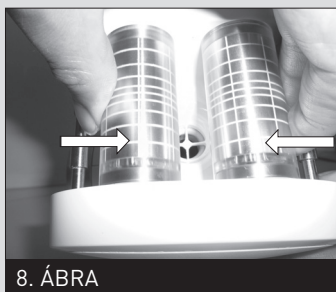
5. ÁBRA



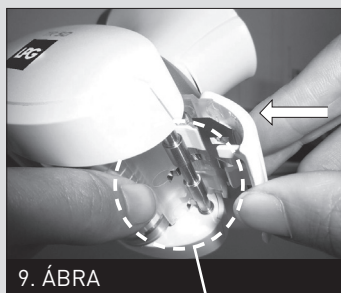
6. ÁBRA



7. ÁBRA



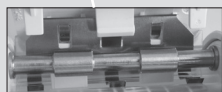
8. ÁBRA



9. ÁBRA



10. ÁBRA



→ TARTALÉKFEJEK, MIKROFEJEK ÉS MIKROFÚVÓKÁK TISZTÍTÁSA

1. A tartalékfej leválasztása az adatterről
2. A hatékony és gyors tisztítás érdekében vegye le a két hengert a fejről (1–2. ábra).
3. A tartalékfejek esetében használja az erre szolgáló, a készletbe tartozó eszközt (3–4. ábra).
4. Gondosan tisztítsa meg legalább 1 percen keresztül baktericid és fungicid oldatba áztatott LPG törlőkendővel a hengereket, tömitést, kezelő kamrát, mikrofejeket, szétszerelő eszközöket és a mikrofúvókákat (5–6. ábra).
5. Illessze vissza hengereket és ellenőrizze, hogy szabadon forognak.
6. A tartalékfejek megtisztításához használjon ugyanazon oldattal átitatott pamut törlőkendőt.
7. Tisztítsa meg a tároló fiókot LPG törlőkendővel, majd helyezze bele a fejeket.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA



4. ÁBRA



5. ÁBRA



6. ÁBRA

→ A TARTALÉKFEJEK FERTŐTLENÍTÉSE

A motoros kezelőfejeket (Ergodrive™ és TR50) Endermowear™ öltözékben kell használni. A nem motoros kezelőfejek (tartalékfejek, mikrofúvókák és mikrofejek) közvetlenül a bőrre alkalmazhatók bizonyos esetekben.

Ezekben az esetekben a fejeket minden használat után fertőtleníteni kell:

1. Kövesse a fentiekben leírt tisztítási eljárást.
2. Áztassa a hengereket, a mikrofejeket, a szétszerelő eszközt és a mikrofúvókákat fertőtlenítőszerbe 12 percen keresztül 20°C-on, a fertőtlenítőszer csomagolásán ajánlottak szerint.
3. Óvatosan öblítse le a szárnyat és a kezelő kamrát steril- vagy csapvízzel legalább 1 percen keresztül nagy mennyiségű (kb. 8 liter) vizet használva. Ismételje ezt meg kétszer; összesen háromszor öblítsen.
4. Szárítsa meg az alkatrészeket.
5. Tisztítsa meg előzetesen a tároló fiókot LPG® törlőkendővel, majd helyezze bele a fejet.

→ A KEYMODULE™ KÉSZLET VISSZAHELYEZÉSE

A Keymodule™ készlet egy csúcstechnológiai egység, amely számos mobil mikro-mechanikus alkatrészt tartalmaz.

Az egységet vissza kell küldeni a Műszaki Támogatási Központunknak, ha bizonyos elkopott részeket ki kell cserélni.

A fej körülbelül **1000 óra** üzemidőt követően egyes jellemzőit kezdi elveszíteni.



FIGYELEM!

Orto-ftalaldehid (OPA) hatóanyagú tisztítószereket használjon. A fertőtlenítőszer használata előtt olvassa el és kövesse a termékhez kapcsolódó ajánlásokat, ellenjavallatokat és figyelmeztetéseket. Az oldat használata előtt olvassa el a használati utasításokat. Az itt leírt összes eljárást kikapcsolt géppel és a tápkábel kihúzása mellett kell elvégezni. - Ne használjon korrozív anyagokat, például acetont, triklór-etilént vagy dörzsölésre szolgáló alkoholt vagy súroló szivacsot.

→ ENDERMOWEAR

LPG Endermowear™ öltözete különböző férfi és női méretekből kapható, és kifejezetten a teljes test magas szintű kezeléséhez készült. Személyes használatra készült, tökéletes higiénit biztosít, és az átlátszatlan területek a kezelés során védik a páciens intimitását. Az Endermowear egyedülálló összetétele a bőr tökéletes magragadását biztosítja, így megkönnyíti a kezelőfej simább mozgását, miközben védi is azt.

A termékek megerősített tasakban érkeznek, rajtuk kitöltetlen névkártya a páciensek számára. A névkártya kitöltésével az öltözék személyre szólóvá válik, és az ügyfél tulajdona lesz, ezáltal több alkalommal használható, ugyanakkor két kezelés között a páciensnek ki kell mosnia. A páciensről meg kell követelni, hogy kövesse a mosási útmutatót, ami a tasak címkéjén olvasható.

→ ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az Ön által vásárolt eszközt az LPG Systems vagy egy általa jóváhagyott forgalmazó forgalmazza. A vásárló/felhasználó felelőssége, hogy a helyi hatóságoktól tájékozódjon a szükséges feltételekről és szakmai képzésekről a készülék használata előtt.

A berendezés megvásárlása azt jelenti, hogy a vevő/hivatásos felhasználó jogilag elfogadja ezeket az általános garanciális feltételeket. Amennyiben a készüléket az LPG Systems által jóváhagyott forgalmazó adta el Önnek, a vásárlónak/felhasználónak a beszállító garanciális feltételeit kell figyelembe vennie. Ezek semmiképpen sem növelhetik az LPG Systems által a jelen garanciális feltételek mellett vállalt kötelezettségeket.

A garancia csak akkor érvényesíthető és kizárólag akkor érvényes, ha a jótállási bizonylatot megfelelően kitöltötték és két héten belül visszaküldték az LPG Systems-nek, függetlenül az országtól. A csak részben kitöltött jótállási bizonylat nem fogadható el. A készülék garanciája a gyártási hibákra és az alanyagok hibáira terjed ki.

A garancia a következő két időszak közül a rövidebb időtartamra terjed ki: két (2) év VAGY kétezer (2000) üzemóra a számla keltétől számítva. Ebben az időszakban az LPG Systems vállalja, hogy a lehető leggyorsab-

ban ingyenesen kicseréli vagy javítja azokat az alkatrészeket, amelyeket az LPG Systems hibásnak ismer el, a teljes készülék cseréjét azonban nem vállalja.

Ez a garancia nem vonatkozik a technikusaink utazási és szállásköltségeire, sem pedig a készülék vagy az alkatrészek a vevőszolgálatba való elvitelének illetve az onnan való elhozásának szállítási költségeire. A jelen garancia keretében elvégzett cserék és javítások, a berendezés rögzítésével vagy anélkül, nem eredményezik a garanciális idő meghosszabbítását.

A kicserélt alkatrészek az LPG Systems vagy a jóváhagyott forgalmazó tulajdonába kerülnek. A használatkiesésért nem jár kompenzáció. A továbbiakban felsorolt egyéb feltételekre is figyelemmel, a garancia akkor érvényes, ha a vevő/professzionális felhasználó engedélyezte az LPG Systems számára a szükséges javítási munkálatok elvégzését.

→ ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK (FOLYTATÁS)

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- Szállítás alatt történt kár. A berendezés és vagy annak pótalkatrészeinek szállítása az átvető saját kockázatára történik. A szállítmány elfogadása előtt az átvető felelőssége, hogy ellenőrizze az áruk állapotát, és a szállító országgal szemben a szállítási országban szokásos módon követelést nyújtson be.
- A telepítési és üzemeltetési utasítások be nem tartása, a karbantartás elmulasztása és/vagy a készülék és/vagy szűrőpatronjai karbantartásának elhanyagolása, hibás vagy nem földelt áramellátáshoz való csatlakozás, vagy olyan tápegységhez, amelynek feszültsége eltér a készüléken jelzett értéktől.
- A tartozékok módosítása, felszerelése vagy a berendezés szétszerelése.
- Minden olyan művelet és/vagy beavatkozás, amelyet az LPG Systems üzemeltetési útmutatója nem határoz meg, és amelyet a vevő/felhasználó és/vagy bármely más fél hajtott végre a berendezésen, amelyet az LPG Systems nem hagyott jóvá.
- Fogyóeszközök, pótalkatrészek, nem megfelelő alkatrészek vagy nem az LPG Systems által szállított alkatrészek használata.
- A készülék idegen test beszívása miatti eltömődése.
- A berendezés bármely részének normál használatból eredő szokásos kopása.
- Véletlen események (esések, ütések stb.) következményeként keletkezett károk hibák Természeti katasztrófákból eredő károk, hibák (villámlás, vízkárok stb.) Tűzeset, gondatlanság vagy visszaélés.

Ha egy készüléket a jótállási idő lejártá előtt értékesítenek, a jótállás a fennmaradó jótállási időre átruházódik a vevőre, azzal a feltétellel, hogy:

I- Megadják az eredeti számlát.

II- Az eredeti eladót értesítik az értékesítésről.

→ FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA ÉS A FELELŐSSÉG ALÓLI MENTESSÉG

A garancia a készülék azon alkatrészeinek cseréjére korlátozódik, amelyek megfelelnek a fent leírt feltételeknek. Az LPG Systems semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget az eszközzel és/vagy annak használatával vagy a használat következtében bekövetkező veszteségért vagy kárért, ideértve az esetleges pénzügyi veszteségeket, a haszonkulcs elvesztését, a használatkiesést stb. Ezt a záradékot minden jogalap esetén alkalmazni kell. Amikor a fenti korlátozás nem alkalmazható vagy végrehajtható, az LPG Systems felelőssége az eszköz és/vagy a szolgáltatás árára korlátozódik.

Az általános garanciális feltételek be nem tartása a garancia időszaka alatt és annak lejártá után felmentő okot jelenthet az LPG Systems felelősségére a leszállított termékeknek tulajdonítható károk esetén.

A vevő/felhasználó felelős az eszköz használatáért, és teljes felelősséget vállal az esetleges károkért, ideértve a harmadik feleknek okozott károkat is, amelyek a készülék használati utasításainak be nem tartásából és/vagy nem megfelelő használatából erednek.

Az LPG Systems semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget immateriális vagy közvetett károkért, ideértve a kereskedelmi vagy pénzügyi veszteségeket, a nyereség elmaradását, a bevételkiesést és a márkacarulat károsodását.

Az LPG Systems felelőssége minden esetben (a személyi sérülés kivételével) a hibás eszköz árának összegére korlátozódik.

A vevő/felhasználó kizárólag az ő előírásaiért, az ellátásért és az ügyfeleknek/pácienseknek nyújtott információkért felel. A vevő/felhasználó felelőssége az ellátás nyújtása a saját struktúráján belül, és kizárólag saját belátására tartozik.

Következésképpen az LPG Systems semmilyen esetben sem vonható felelősségre abban az esetben, ha nem megfelelő:

- 1- Az eszköz használata
- 2- Előírás
- 3- Protokoll
- 4- Az gondozás és az ellenjavallatok be nem tartása

→ GARANCIA AKTIVÁLÁSA

A garancia online aktiválásához keresse fel a garanciáról szóló weboldalunkat:

<http://warranty.lpgsystems.com>

➔ FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

1. TÁBLA: IRÁNYELVEK ÉS GYÁRTÓI NYILATKOZAT – ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁS		
A CELLU M6® ENDERMOLAB / eszköz az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való felhasználásra készült. A CELLU M6® ENDERMOLAB ügyfelének vagy páciensének biztosítania kell, hogy ilyen környezetben használják.		
Kibocsátási vizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – Irányelvek
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A CELLU M6® ENDERMOLAB / eszköz kizárólag belső funkcióihoz alkalmaz rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvenciás kisugárzás nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarná a közelében lévő elektronikus berendezések működését.
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	B. osztály	A CELLU M6® ENDERMOLAB / eszköz minden létesítményben használható, beleértve a háztartást és a háztartást ellátó kisfeszültségű nyilvános elektromos hálózathoz közvetlenül csatlakoztatott helyszíneket is.
Harmonikus sugárzások IEC 61000-3-2	A. osztály	
Feszültségingadozások és -esések (flicker) IEC 61000-3-3	Megfelel	

2. TÁBLÁZAT: ZAVARTÚRÉS				
Vizsgálat	Követelmények		Megfelelőségi szint	
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV érintkezéskor ± 2/4/8/15 kV a levegőben		± 8 kV érintkezéskor ± 2/4/8/15 kV a levegőben	
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezők IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM 1 kHz-en		10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM 1 kHz-en	
RF vezeték nélküli kommunikációs eszközök által kibocsátott közelségi mezők IEC 61000-4-3	Frekvencia (MHz)	Moduláció	Követelmények (V/m)	Megfelelőség (V/m)
	385	Impulzusmoduláció: 18 Hz	27	27
	450	Impulzusmoduláció: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Impulzusmoduláció: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Impulzusmoduláció: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Impulzusmoduláció: 217 Hz	28	28
	2450	Impulzusmoduláció: 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 – 5785	Impulzusmoduláció: 217 Hz	9	9
Gyors transziens/burst IEC 61000-4-4	Elektromos vezetékek: ± 2 kV Bemeneti/kimeneti vezetékek: ± 1 kV Ismétlési frekvencia: 100 kHz		Elektromos vezetékek: ± 2 kV Bemeneti/kimeneti vezetékek: ± 1 kV Ismétlési frekvencia: 100 kHz	
Lökőfeszültségek IEC 61000-4-5	Fázisok között: ± 0,5 kV, ± 1 kV Fázisok és földelés között ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Fázisok között ± 0,5 kV, ± 1 kV Fázisok és földelés között ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ FÜGGELÉK: ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

Vezetett RF zavarok IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM sávokban és amatőr rádiósávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM sávokban és amatőr rádiósávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en
Hálózati frekvenciás mágneses télerősség IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Feszültségesések és -kimaradás IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklus A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus 0°-ig 70% UT; 25/30 ciklus 0°-ig 0% UT; 250/300 ciklus	0% UT; 0,5 ciklus A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus 0°-ig 70% UT; 25/30 ciklus 0°-ig 0% UT; 250/300 ciklus

Cellu M6® Endermolab i készüléke az elektromágneses kompatibilitás tekintetében különös gondosságot igényel, telepítéséhez és szervizeléséhez a jelen felhasználói útmutatóban megadott információkat kell alkalmazni.

Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket a készülék 30 cm-es körzetében nem szabad használni, ezek zavart okozhatnak a működésben.

Az LPG Systems-től eltérő kezelőfejek használata növelheti a készülék kibocsátását vagy csökkentheti az eszköz zavartűrését.

Cellu M6® Endermolab i készülékét nem szabad más orvostechnikai eszközök közelségében vagy azokkal egyszerre használni.

A Cellu M6® Endermolab i készüléke nem kezeli az alapvető teljesítményeket.

A következő szimbólummal ellátott berendezések közelében interferencia léphet fel: 



SZÉKHELY: LPG SYSTEMS S.A.S.

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCIAORSZÁG

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

NEMZETKÖZI/MARKETING

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCIAORSZÁG

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

